

# 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

**中國遊**  
...不到長城非好漢...  
19天 \$3388

香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州①  
日期: 9月11日、10月2日、10月30日

回港 **中國遊** 14天 \$2888

東京①北京②西安③上海④杭州⑤桂林⑥廣州⑦香港  
日期: 7月2日、7月30日、9月17日、10月15日、  
11月12日、12月17日

回港 **三峽遊** 17天 \$2988

東京①北京②西安③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦宜昌⑧武漢⑨廣州①  
日期: 7月2日、9月17日  
\*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途服務至旅遊完畢為止  
\*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都 西安 萬年  
\*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

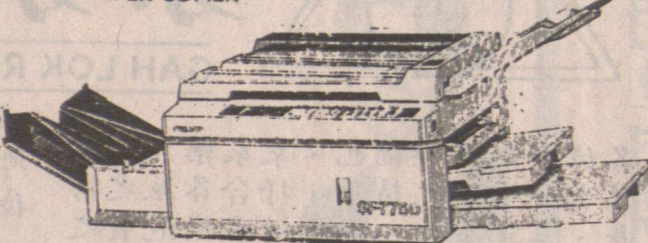
航空團  
巴士團  
美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)  
美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)  
美國東岸遊 6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)  
加拿大東岸遊 5天 \$788 (逢星期四晚上出發)  
班美愛民頓 5天 \$538起 (逢星期六早上出發)  
班美愛民頓 7天 \$668起 (逢星期六早上出發)  
班美愛民頓 10天 \$539起 (逢星期六早上出發)  
美國西部黃石公園 10天 \$599起 (逢星期六早上出發)  
班美愛民頓 6天 \$389起 (逢星期六早上出發)  
美國西北岸 3天 \$189起 (逢星期六早上出發)  
B.C.內陸遊 3天 \$189起 (逢星期六早上出發)  
溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期: 5月26日、7月21日、8月18日、9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

SF-7750  
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素

(多種顏色)

可調節放大縮細 64% 至 154%

可影印 11"X17" 面積

from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

SHARP



Z-50  
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素

可使用四種顏色

可復印 1 至 19 張

兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機

歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

英華旅行社  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊, 六月十八日七月、八月連星期日出發由 \$389 起
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229 起, 包兩晚酒店機場接送, 機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由 \$189 起
4. 美國西北岸三日遊由 \$189 起
5. 美加東岸遊, 五日、六日、九日或十一日團, 逢星期三或五出發, 由 \$758 至 \$1088 起
6. 迪士尼、三藩市、賭城 (巴士或飛機團) 逢星期六或日出發, 由 \$539 至 \$669 起
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二、八月十九及九月九日, 由 \$599 起
8. 迪士尼或三藩市飛機團, 每日出發
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 269 起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169 起
11. 一日遊: 西雅圖、域多利、大溫哥華
12. 二日遊: 域多利及西雅圖
13. 檀香山團, 歐洲團, CRUISE 等等

\*\*代售國內各大航空公司之特價機票  
\*\*代售各種旅行燕梳

國內機票大減價

卡加利	由 \$164 起	雷根打	由 \$227 起
多倫多	由 \$329 起	沙省	由 \$213 起
溫尼辟	由 \$288 起	堪省	由 \$252 起
三藩市	由 \$223 起	點便頓	由 \$182 起
倫敦	由 \$599 起	溫太華/滿地可	由 \$359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
電話: 669-6412, 681-3816

EVERGREEN 祥興衣車公司  
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌

YAMATO 雅滿桃牌

SHIJANG JIAO 雙角牌

SINGER 勝家牌

SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、

蝴蝶筒、胸咕槍、蒸汽熨斗、

拉布機、電剪機、零件及

配件。

精工修理各類衣車, 取價低廉, 零沽批發, 無任歡迎。

Phone: (604) 876-3392

Fax: (604) 876-5311

週一至週五 9a.m.-6p.m. 週六 10a.m.-4p.m.

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

MCL JAGUAR  
1730 BURNARD STREET  
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171



本埠唯一獲獎及保時捷總代理

並常備特價歐洲名廠二手車

EDWARD SIE

施宗德

TEL: 738-2171

華人營業代表施宗德君,

忠誠服務僑胞, 查詢選購,

請直接與施君聯絡。



BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話: (604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

安達旅遊

3811 MAIN ST.  
(22ND & MAIN)

879-7119

八月份特價

溫哥華—香港.....\$1010.00	* 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)
溫哥華—羅省.....\$199.00	* 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)
西雅圖—倫敦 (單程).....\$249.00 (美金)	* RENO兩晚.....\$259.00 (雙人房)

\*\*\*\*\*

香港酒店 (特價)	康蘭.....\$ 82.00	京華.....\$ 83.00
	格蘭.....\$ 82.00	帝國.....\$ 83.00
	雅蘭.....\$ 85.00	百樂.....\$ 85.00

精美行程備案

**博益假期**  
Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號  
電話: (604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣42.00

乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車  
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起

由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及  
班美溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159 起

沿加拿大西岸北上, 自然風貌,  
磅礴冰山, 盡入眼簾。



寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊

世界, 瀏覽奇景,

了解風土人情, 逢

星期三晚上七時在

國泰電視播出

美加東岸  
豪華遊

六月卅日長週末特價優待, 凡  
參加以下任何團種, 減收團費  
每位 \$100

報名先到的先得

美加 11天 \$1,088 起

美東 6天 \$788 起

加東 5天 \$758 起

各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國

粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發。

去年參加人數, 全市最多

口碑載道, 今年再接再勵

行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、

多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、

魁北克、京士頓等風景名勝!

\*回程可自由停留多倫多\*

開心旅遊 (604) 685-9366

HAPPY TIMES TRAVEL

溫哥華華埠打東街88號二樓

205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

加勒比海  
郵輪遊

九天豪華行程, 包括: 來回邁  
亞米機票, 乘搭世界超級郵輪  
CARNIVAL CRUISE LINES  
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船  
上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華  
賭博!

一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界

成人特價加幣 \$1,539 起

小童優惠價 \$888

華人領隊, 隨團照顧

冊註  
明德託兒所

(特設托兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助, 負責接送幼童及接交本  
所地址: 715 Victoria Dr. Van.  
報名電話: 二五五-四二五一

余景輝會計師

填報入息稅  
會計, 核數, 稅務, 商業,  
產管理, 及諮詢。  
地址: 雲哥華埠打東街二百  
號二〇三室 (福街夾打東街)  
辦公時間:  
星期一至五上午十時至下午  
五時半  
星期六十二時至四時  
電話: 669-4406

IATA  
Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單

業權件詞身

契文認遺證

據件證囑明

NOTARY  
PUBLIC

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市  
日期 10 月 26 日 \$2285

特 價

羅 省	279
倫 敦	499
多 倫 多	299
三 藩 市	223
滿 地 可	359
點 民 頓	182
卡 技 利	164

代理燕梳  
汽房商旅  
車屋業遊

Beautiful British Columbia  
RENEW HERE  
1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號  
(604) 669-4165

\* 十二月回港特價機票

請早預訂, 歡迎查詢!

溫哥華/香港或台北來回特價 \$868.00

機票—酒店

香港 (三晚) \$948 (雙人房)

台北 (三晚) \$1328 (雙人房)

可停香港

溫哥華/上海/香港/溫哥華來回  
\$1080.00

\* 東南亞特價機票 \*

曼谷 \$950.00

星加坡 \$1099.00

馬尼拉 \$1028.00

星馬泰 12天 \$1978.00

日本台灣 10天 \$1848.00

韓國台灣 9天 \$1488.00

韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00

多倫多 \$299.00

卡加利 \$169.00

愛民頓 \$189.00

羅 省 \$299.00

三藩市 \$223.00